

Nieuwsbrief

www.doenned.org

№ 1 (46) 2021



Uitdagingen van de
coronatijs: politiek,
economie en bilaterale
relaties Rusland-Nederland

Inhoud

Voorwoord	3
Fotoreportage tijdens de corona.....	4
Kort Nieuws. Nascholing ‘Uitdagingen van de coronatijd: politiek, economie en bilaterale relaties Rusland-Nederland’	6
Kort Nieuws	8
Nieuws van de vakgroep Nederlands MGU.....	8
Nieuws van de MGIMO Staatsuniversiteit	11
Nieuws van RSUH	14
Essay “Mijn Joodse grootvader”	17
Moppen	21

Voorwoord

Beste lezer,

Het gedeeltelijk opheffen van coronamaatregelen voor de meeste landen, en daarmee universiteiten, waartoe de leden van het DOEN behoren, heeft deze lente luister bijgezet. Wij hopen dat er geen digitale communicatie meer plaatsvindt.

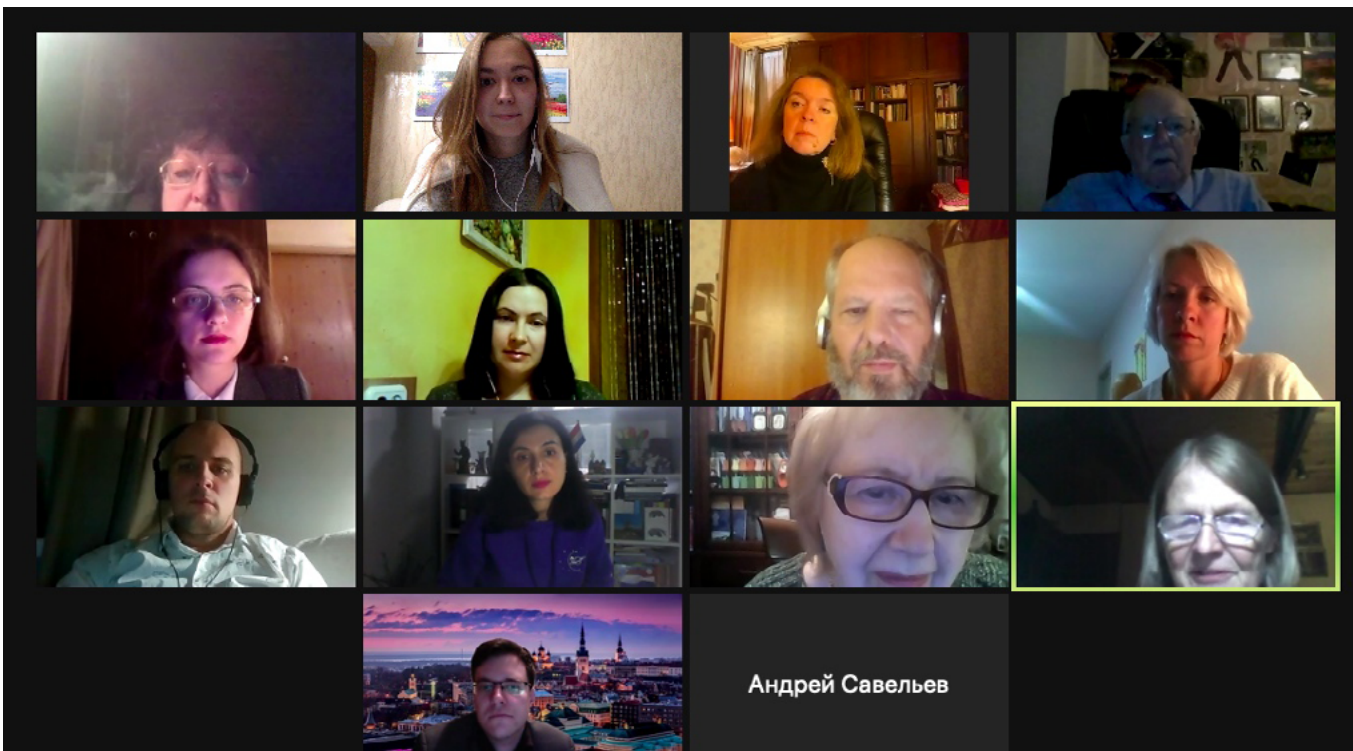
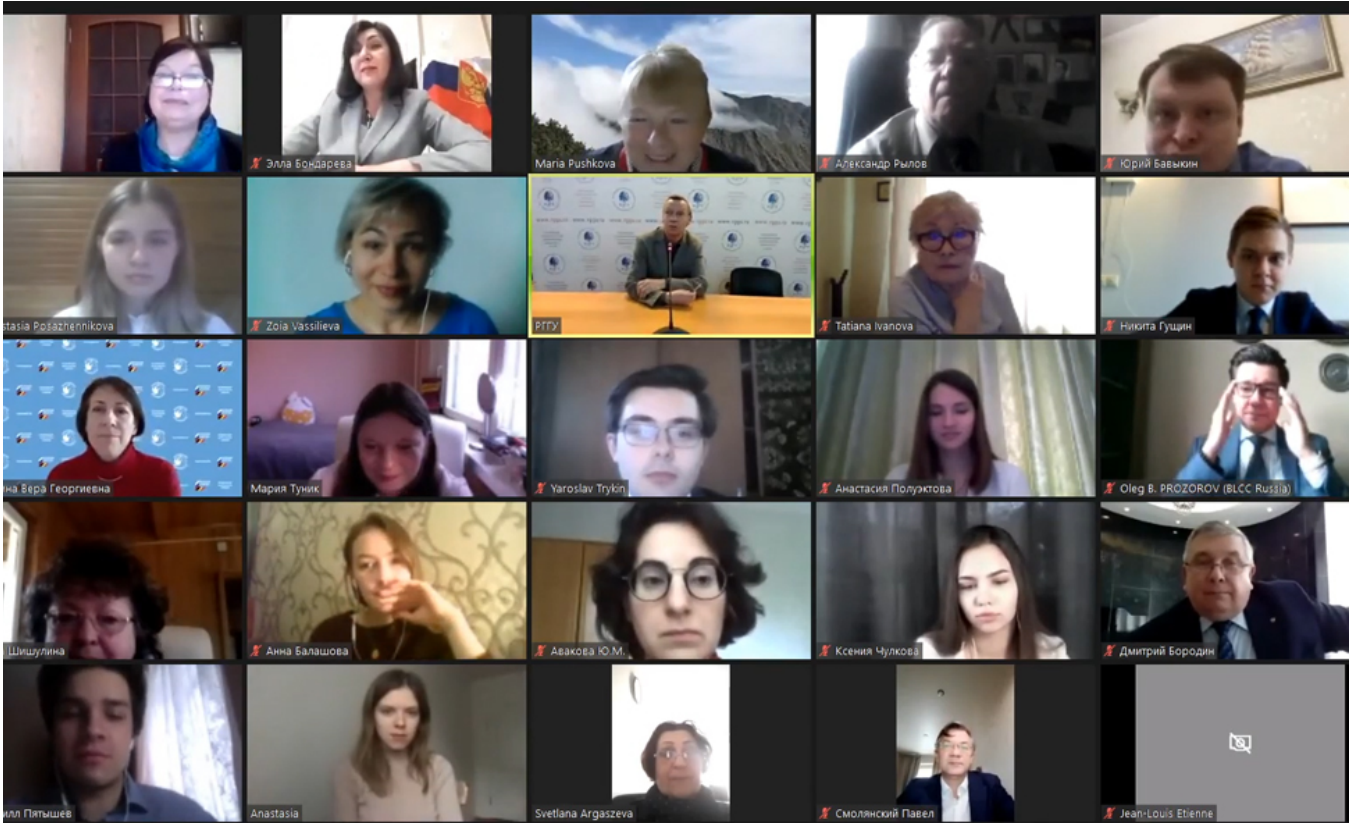
Ondanks deze moeilijke omstandigheden blijft het DOEN functioneren en heeft een paar evenementen georganiseerd. Op 18 november 2020 heeft de algemene ledenvergadering van het DOEN plaatsgevonden. Hoewel de vergadering vanwege de coronamaatregelen online was, waren de meeste universiteiten vertegenwoordigd.

De vergadering heeft een actieplan vastgesteld voor 2020-2022. Het Regionale Colloquium van het DOEN, dat vorig jaar vanwege de coronamaatregelen moest worden opgeschort, zal in 2021 in Pskov plaatsvinden. Daarnaast is besloten om de zomercursus op locatie, gekoppeld aan de nascholing op locatie, in 2022 in Sint-Petersburg te houden.

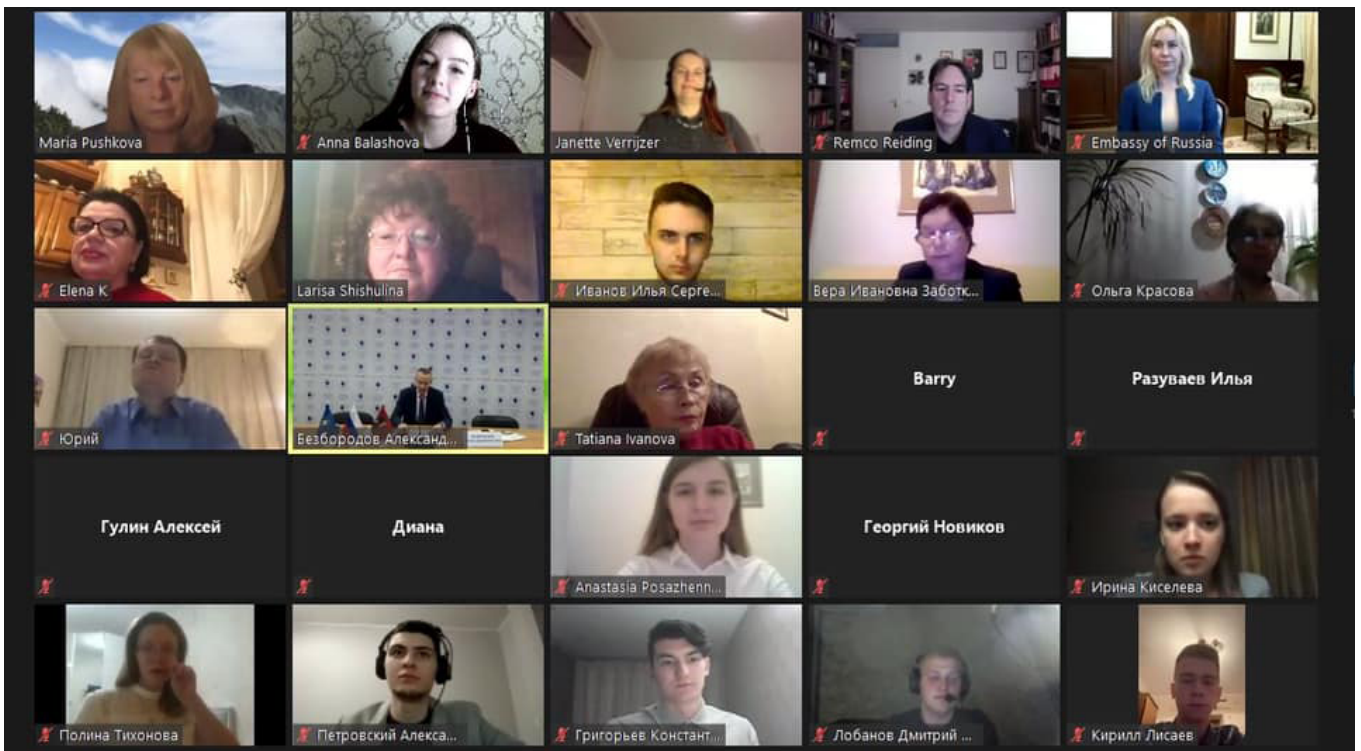
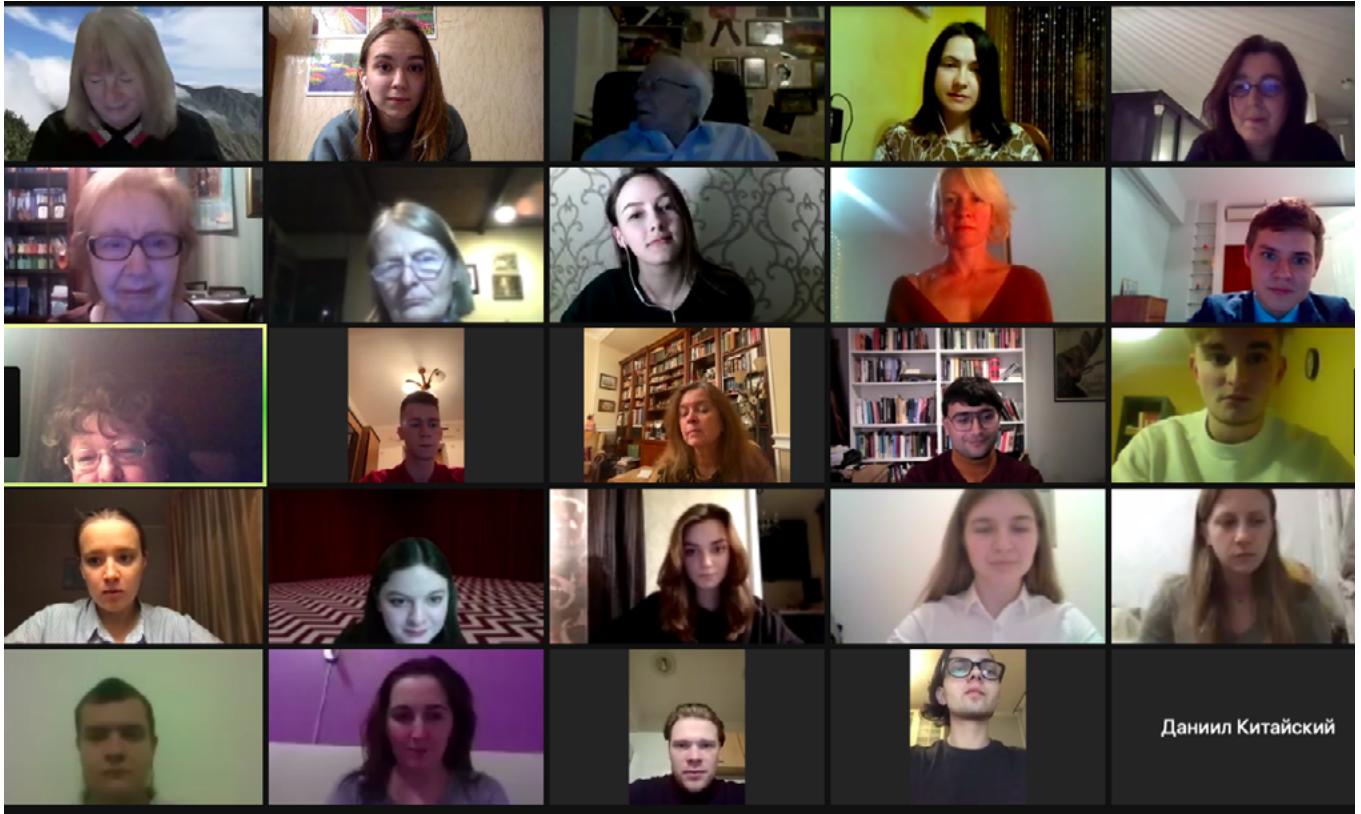
In 2020 nam men ook aan een aantal online evenementen deel. Op 10 en 11 december vorig jaar hebben de docenten van het DOEN en hun gevorderde studenten de online lezingen van de universiteit Groningen bijgewoond. In dit nummer van de Nieuwsbrief vindt u ook nieuws van onze liduniversiteiten. Deze komt uit de MGU, waar de nieuwe leerboek van E. Teresjko en R. Welling werd gepubliceerd, uit het MGIMO en uit andere instellingen. Anna Balashova vertelt over de activiteiten van het Benelux Centrum bij de RSUH.

Het bestuur van het DOEN wenst u een heel voorspoedig 2021 toe. Wij hopen dat verdere ontmoetingen alleen offline zullen worden gehouden!

Fotoreportage tijdens de corona



Fotoreportage tijdens de corona



Kort Nieuws

Nascholing ‘Uitdagingen van de coronatijd: politiek, economie en bilaterale relaties Rusland-Nederland’

Op 10 en 11 december hebben docenten Nederlands – leden van het DOEN deelgenomen aan de digitale nascholing ‘Uitdagingen van de coronatijd: politiek, economie en bilaterale relaties Rusland-Nederland’. De nascholing kwam tot stand dankzij de ondersteuning van de Nederlandse Taalunie en werd in het kader van onderwijsprogramma’s van de Rijksuniversiteit Groningen gehouden met steun van het Benelux Centrum bij de Russische Staatsuniversiteit voor Humaniora.

Larisa Shishulina, DOEN-voorzitter, en Vera Zobotkina, vice-rector voor internationale samenwerking van RSUH, hebben alle deelnemers van de nascholing hartelijk bedankt voor hun deelname. De nascholing telde meer dan 30 deelnemers.

In het kader van deze cursus hebben prof. dr. Hans van Koningsbrugge

en dr. Nicolaas A. Kraft van Ermel van de universiteit Groningen een aantal lezingen gehouden over de Nederlandse politiek, economie en bilaterale betrekkingen Rusland-Nederland.

Prof. dr. Hans van Koningsbrugge heeft het coronabeleid van Nederland onder de aandacht gebracht. Zijn andere lezing was gewijd aan de geschiedenis van de bilaterale betrekkingen Rusland-Nederland. De lezing van dr. Nicolaas A. Kraft van Ermel over het coloniale verleden kende veel belangstelling van de luisteraars. Elke lezing werd gevolgd door een uitvoerige discussie.

De nascholing werd door Karlijn Waterman bijgewoond, de nieuwe contact-persoon van de Nederlandse Taalunie.

Aan de nascholing hebben ook studenten deelgenomen die Nederlands studeren. Alle deelnemers kregen een certificaat.



Dr. Nicolaas A. Kraft van Ermel



Prof. dr. Hans van Koningsbrugge

Kort Nieuws

Nieuws van de vakgroep Nederlands MGU

Ekaterina Tereshko, docent Nederlands

Het afgelopen jaar was voor niemand makkelijk, ook niet voor de Nederlandse afdeling van de MGU: lezingen van Nederlandse hoogleraren werden afgezegd, conferenties werden online gehouden, zoals gebruikelijke lessen. Maar ondanks dit bleef onze afdeling actief. Wij verschoven de focus van onze activiteiten naar het werk op wetenschappelijke publicaties. In het najaar van 2020 werden twee boeken van onze vakgroep gepubliceerd: “Verzameling oefeningen voor Nederlandse fonetiek” en het resultaat van een studentenvertalingsproject “Het culturele DNA van Nederland”, de Russischtalige versie van een essay van hoogleraar Jan Renkema uit Tilburg.

De “Verzameling oefeningen voor Nederlandse fonetiek” bevat praktische opdrachten die gericht zijn op het uitwerken en het vastleggen

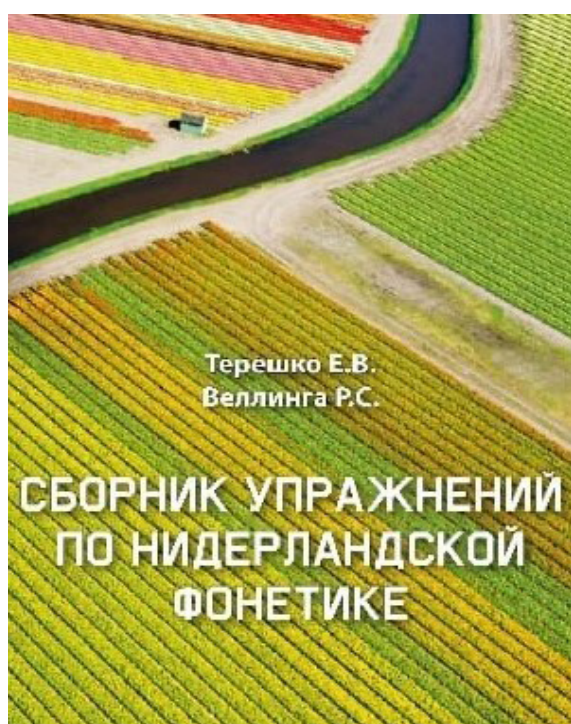
van de Nederlandse uitspraak.

De “Verzameling..” bestaat uit twee hoofdstukken: het eerste hoofdstuk presenteert de klanken van de Nederlandse taal en biedt de mogelijkheid hun uitspraak onder de knie te krijgen met behulp van audio-opnamen en oefeningen, waarbij alleen gebruik wordt gemaakt van fonetisch schrift. Dit wordt gedaan zodat studenten niet worden afgeleid door de spellingregels, maar zich richten op het beheersen van de Nederlandse uitspraak. Het tweede hoofdstuk bevat dezelfde oefeningen, maar ze zijn geschreven in de Nederlandse standaardspelling.

Het tweede hoofdstuk kan gebruikt worden voor zelfstudie van de regels voor het uitspreken van de klanken van de Nederlandse taal, evenals voor het vastleggen van het lesmateriaal dat in het eerste hoofdstuk wordt behandeld. Bij het



bestuderen van het tweede hoofdstuk, “verbindt” het grafische beeld van het woord met zijn geluidsuitdrukking. Zo kan de “Verzameling...” nuttig zijn voor zowel docenten en studenten van Russische universiteiten als voor degenen die zelfstandig Nederlandse fonetiek willen studeren.



Het DNA van het Nederlands

Dit boekje is een vertaling van het essay over de Nederlandse identiteit dat door beroemde hoogleraar Jan Renkema van Tilburg University is geschreven. Deze werd uitgevoerd door studenten die Nederlands studeren aan de MGU onder leiding van E.V. Tereshko. Dit is de eerste ervaring wanneer een voltooid werk werd vertaald door toekomstige vertalers van Nederlandse literatuur. Dit werk wordt zeer gewaardeerd door hun leraar en we hopen dat de lezers het ook leuk vinden. In een vrij beknopt formaat zijn hier interessante feiten over Nederland en de inwoners van dit land te vinden, alsook de beschrijving van een klein maar trots volk van vele verschillende kanten.

De tekst is geschreven met liefde voor de Nederlanders en in informatieve stijl, die de beginnende vertalers hebben geprobeerd te behouden.

Vanaf de eerste pagina wordt

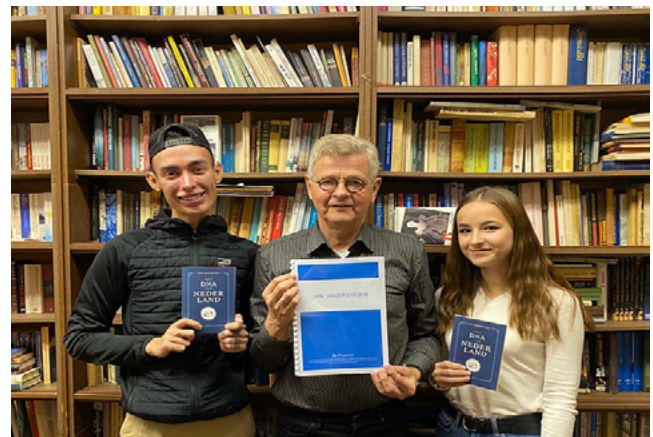
de lezer ondergedompeld in de sfeer van reizen: in het gesprek met medereizigers in het vliegtuig dat naar Schiphol vliegt, worden vragen gesteld waarover bijna iedereen die aan Nederland heeft gedacht, zich minstens één keer afvraagt. De auteur probeert antwoorden erop te geven en vertelt geen stereotypen, maar onthult de essentie van de nationale identiteit van het land. Tegelijkertijd beschrijft hij onpartijdig en eerlijk zowel positieve als minder mooie persoonlijke eigenschappen van zijn landgenoten. In een poging om de essentie van een echte Nederlander te begrijpen presenteert de auteur aan het einde van zijn essay zelfs een lijst van de belangrijkste kenmerken en kwaliteiten die in vorm van schema worden voorgesteld – het DNA van Nederland.

Wat voor publicatie wordt voorbereid

Net als de rest van de wereld kijken we uit naar een verandering ten goede in 2021, en we proberen bij te dragen aan die verandering. In het voorjaarssemester van 2021 bereidt de Nederlandse vakgroep van MGU een

serie lessen voor. Het doel hiervan is de ontwikkeling van spreekvaardigheid voor studenten van opleidingsniveau A2-B1.

Wij richtten ons op dit niveau van taalvaardigheid omdat tijdens dit stadium een kwalitatieve overgang wordt gemaakt in de ontwikkeling van een vreemde taal. Onze afdeling is van plan om 15 lessen in de serie op te nemen over de geschiedenis, de cultuur, aardrijkskunde en het dagelijks leven in Nederland en België.



Kort Nieuws

Nieuws van de MGIMO Staatsuniversiteit

Andrey Savelev, 6de jaar student Nederlands

Het digitale leerproces dat bijna het hele jaar door werd gehouden is nu achter de rug voor studenten en docenten van het MGIMO. Hoewel er veel minder mogelijkheden voor verschillende evenementen en ontmoetingen bestonden, was 2020 een vruchtbaar jaar voor de vakgroep Nederlands van onze universiteit.

Het was een grote eer voor de studenten Nederlands van het MGIMO om de online conferentie “Rusland-België: 75 jaar na overwinning” bij te wonen. Dit evenement werd door onze collega’s uit het Benelux-centrum georganiseerd. Deze instelling functioneert bij de RSUH. De vakgroep Nederlands MGIMO uit zijn dankbaarheid aan directeur van het Centrum, Maria Pushkova, en secretaris-administrateur ervan, Anna Balashova, voor de gelegenheid om aan dit interessante evenement deel te nemen.

Het is ook noodzakelijk om het succes van aparte studenten op te merken. Maria Toenik, op dat moment 3e jaars studente van het MGIMO, won de tweede plaats in de internationale wedstrijd voor jonge Nederlandstalige schrijvers “Write Now! 2020”. Deze wedstrijd wordt al meer dan 20 jaar gehouden in tien steden in Nederland en België. Voor jonge Nederlandstalige schrijvers is dit een bijzonder en belangrijk jaarlijks evenement. Vorig jaar





werden voor het eerst aanvragen geaccepteerd van jonge schrijvers uit de hele wereld: uit Rusland, Groot-Brittannië, Duitsland, China, Suriname, Polen en Kroatië. Als je met dit feit rekening houdt, begrijp je hoe hoog de mate van concurrentie was van de wedstrijd. Kenmerkkelijk is wat de jury over de tekst van Maria vond: “Over het verhaal dat de tweede prijs wint zeiden we: dit verhaal leest bijna als een gedicht met zinnen als ‘De schaduw blijft nu waar je vroeger was, ligt in je bed, zit aan je tafel, loopt door je gangen, eet van je borden.’ We zagen een mooi beeld: een volwassene

en een kind die iets in elkaar zetten. Het kind kijkt later terug op dit moment, vanuit het perspectief van een volwassene. Gefeliciteerd, Maria Toenik uit Rusland, met de tweede plaats voor Mijn Joodse grootvader!”. Hier hebben wij niets meer aan toe te voegen. Gefeliciteerd, Maria!

Eind vorig jaar namen studenten Nederlands van het MGIMO deel aan de online conferentie “Kerstdag tijdens de coronacrisis”, die door de vakgroep talen van Noord-Europa en Baltische landen werd georganiseerd. Het meest boeiende deel van dit evenement was de quiz, waarvan het onderwerp tradities en culturele kenmerken van bovengenoemde landen waren. De winnaar van de quiz was onze student Nikita Goeschin. Gefeliciteerd! Ook kreeg de sectie



75 JAAR BEVRIJDING
OFFICIEEL PROGRAMMA
2019-2020



www.belgiumremembers44-45.be

Nederlands de publieksprijs. Naar mening van de meeste deelnemers aan de conferentie bereidde onze sectie de interessantste (en ook moeilijkste) vragen voor. Wij vinden het heel belangrijk dat zulke gezellige evenementen tijdens de coronalockdown zijn gehouden.

2020 was ook vruchtbaar ten aanzien van wetenschappelijke publicaties op het gebied van Neerlandistiek. Docent Larisa Shishulina heeft een leerboek over Nederlandse taal- en cultuurwetenschappen uitgebracht. Dit leerboek bevat waardevolle informatie over de Nederlandse geschiedenis, tradities, culturele kenmerken, eten en drinken, feesten, enz. Deze informatie is heel nuttig voor alle mensen die Nederlands

willen spreken. Kennis van deze aspecten is belangrijk om een taal te leren. Het tweede leerboek dat door de MGIMO-uitgeverij in 2020 werd gepubliceerd, was het eerste deel van handboek internationaal recht (auteur – docent Larisa Sjisjoelina). Deze handleiding bevat drie grote thema's: globalisering en het recht, verdragenrecht en recht van internationale organisaties. Het voordeel van dit leerboek is dat het zowel meningen over het internationaal recht van Russische rechtsgeleerden als van Nederlandse juristen bevat. Zo kunnen studenten gelijkenissen en verschillen tussen de rechtssystemen van beide landen vinden. Deze publicaties zijn uniek voor iedereen die zich voor Neerlandistiek interesseert.



Kort Nieuws

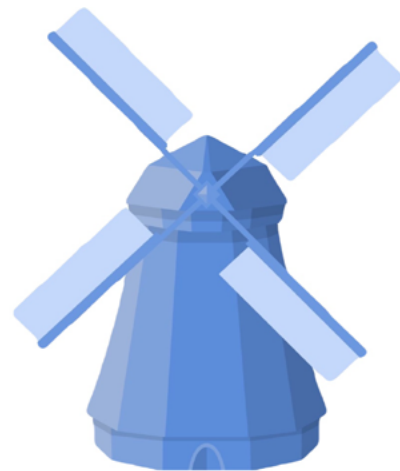
Nieuws van RSUH

Anna Balashova, secretaresse-administrateur van het Benelux Centrum

Met het begin van de pandemie is het leven van het Benelux Centrum drastisch veranderd. Alle evenementen werden online gehouden. In tegenstelling tot de verwachtingen van iedereen heeft dit formaat ongelooflijke vooruitzichten geopend voor het Centrum. Vanaf nu is het mogelijk om meer deelnemers, onder wie uit andere steden en landen, voor conferenties en lezingen uit te nodigen. Wij nodigen ook nieuwe Nederlandstalige presentatoren uit om deel te nemen aan conversatieclubs die in het Nederlands worden gehouden. De Russischtalige conversatieclub is nu beschikbaar voor buitenlanders die Russisch studeren.

Conversatieclubs in het algemeen zijn een integraal onderdeel van het evenementenplan van het Centrum, dat elke maand wordt gehouden in het kader van het project 'YouthTalks'.

Een conversatieclub is een vergaderformaat waarbij deelnemers die een vreemde taal leren de mogelijkheid hebben om zich een tijdje onder te dompelen in de taalomgeving, te communiceren met een moedertaalspreker van de bestudeerde taal en interessante onderwerpen te bespreken. Bij omstandigheden wanneer er een gebrek aan conversatiepraktijk is, worden dergelijke evenementen beschouwd als een belangrijk en integraal onderdeel van het leren.



Benelux Centre

Het belangrijkste nieuws was echter dat het Centrum de reikwijdte van zijn evenementen uitbreidde. In oktober vorig jaar heeft het Benelux Centrum een nieuw werkterrein gevonden waarin op dit moment projecten worden uitgevoerd. De absolute ontdekking was het thema van het historisch geheugen.

De internationale conferentie “Rusland-België: 75 jaar overwinning” die in mei 2020 werd gehouden, was gewijd aan het werk van het project “Historisch geheugen”, dat met de geschiedenis van de verzetsbeweging in België te maken heeft en ook met de deelname van Sovjetpartizanen daaraan. Dankzij de conferentie breidde het publiek van het Centrum uit, maakten veel mooie mensen kennis met elkaar en verscheen de mogelijkheid om partners te vinden voor het nieuwe project “Historisch geheugen”.

Studenten van het Centrum werkten een “geheugenkaart” uit, namen deel aan het schrijven van artikelen over Sovjetsoldaten die aan de verzetsbeweging in België in 1940-1945 deelnamen. Op dit moment zijn alle artikelen in het Frans vertaald

en gepubliceerd in het Belgische tijdschrift “Methode”.

Ze zijn nu actief betrokken bij de ontwikkeling van een Virtueel Museum en de website ervan die gewijd zijn aan de geschiedenis van de verzetsbeweging in België. Dit is de enige bron die alle verzamelde informatie over dit onderwerp bevat.

Later ging het Benelux Centrum verder dan de studie van de verzetsbeweging in België en hield in december 2020 een internationale conferentie “We remember them”, het centraalonderwerp waarvande rol van Nederland in de Tweede Wereldoorlog was. Ook werd op deze conferentie het werk van de Stichting Sovjet Ereveld (Amersfoort) besproken. Samen met de Stichting startte het Benelux Centrum het project “Onderwijs en oorlog”.

De Stichting organiseert herdenkingsevenementen en houdt zich bezig met het behoud van de herinnering aan de Sovjetgevangenen die op het grondgebied van Nederland zijn gestorven. Hun anonieme graven kregen een naam en 150 families van slachtoffers werden gevonden.

865 Sovjetsoldaten liggen begraven op het Sovjet Ereveld. Lange

tijd bleef deze plek vergeten. Dankzij de inspanningen van Remco Reiding werd het mogelijk om de namen van de naamloze soldaten te identificeren en terug te geven, contact op te nemen met hun familieleden, kinderen en kleinkinderen en hen te helpen naar de begraafplaats te komen van hun familieleden die al tientallen jaren vermist waren. Remco Reiding heeft het altijd als de belangrijkste taak beschouwd om al het mogelijke te doen om een naam te geven aan elke onbekende soldaat begraven op het Sovjet Ereveld.

Op dit moment heeft de Stichting veel gegevens verzameld die zij graag zou delen met de jongere generaties, niet alleen in Nederland, maar ook in Rusland. Voor dit doel heeft de Stichting een speciaal trainingsprogramma 'Eren en bestuderen' ontwikkeld. Na dit programma worden studenten jonge onderzoekers. Met behulp van voorbereide dossiers, elk waarvan



een complete set documenten bevat, doorlopen de deelnemers het hele pad van de onderzoeker vanaf het begin van de zoektocht tot de voltooiing ervan. Studenten leren dat achter de naamloze steen een verhaal ligt dat niemand onverschillig zal laten, zelfs na decennia. Dit programma is al gestart in scholen in de omliggende dorpen van Leusden, en het Centrum is nu op zoek naar mogelijke projectdeelnemers uit Russische regio.

Tot slot willen wij opmerken dat het Benelux Centrum de afgelopen twee jaar een lange en rijke weg heeft afgelegd, we zijn gegroeid, erin geslaagd om veel mensen te interesseren voor onze projecten, een groot aantal studenten en jongeren aan te trekken. Op dit moment zijn de onderwerpen die worden besproken op de evenementen van ons Centrum veel breder dan het historische geheugen. Conversatieclubs zijn meer geworden dan alleen een mondelinge praktijk. Wij zien het doel van de ontwikkeling van het Benelux Centrum als het opbouwen van een interculturele dialoog tussen de jeugd van de Russische Federatie en de jeugd van de Benelux-landen.

Hier wordt de essay van Maria Toenik gepubliceerd voor internationale wedstrijd "Write Now! 2020". De tekst wordt geplaatst met toestemming van de auteur.

Mijn joodse grootvader



Maria Toenik, MGIMO

Twee bijna identieke spiegelbeelden van één persoon die schaakt – de een tegen de ander. Grote donkere smeulende, maar gefocuste en aandachtige ogen, twee nobele zijaanzichten, lippen stevig aangedrukt en handen klaar om de zwarte en witte houten toren te verplaatsen. Een groot prachtig schaakbord vol verborgen magie en bedekt met 64 gelijke vierkanten – welke kies jij? De tijd vloeit langzaam, druppel voor druppel, twee

intelligente mensen bevroren in een tweegevecht met elkaar. En hoewel dit woord oorspronkelijk betekende ‘martelen, enorme pijn veroorzaken’, doet dit mooie duel geen schade.

Een klein kind met gouden lokken en een lachend gezicht komt even de ruime kamer binnen – het onbekende heiligdom voor dit sacramentele spel. Een grijns van onbegrip kruist kort haar gezicht – nog niet in staat de betekenis van dit miniatuurschouwspel te verstaan, maar al verbaasd over het zeldzame en raadselachtige zicht, verdwijnt het kind snel. Twee paar ogen kijken naar het gouden hoofd, glimlachend en liefdevol.

Het beeld is zo klein en wazig, mist alle aanvullende details, maar is toch zo diep in mijn bewustzijn verschroeid. Voor mij is het bijna één van die kleine en tijdrovende modellen van auto’s en vliegtuigen die je in elkaar moet zetten, alle stukjes aan elkaar moet lijmen, elk klein ding moet schilderen en dan

eindelijk wat vernis moet toevoegen. Bijna elke dag, bij daglicht en in mijn slaap stof ik dit en andere modellen af. Ik heb een grote denkbeeldige kast met deze schaarse, maar toch zo kostbare miniaturen van alle kleine schouwspellen die ik heb mogen aanschouwen. Van elke kamer, van elke mogelijke locatie in mijn geboortestad, van elke korte en lange dialoog.

Het weer in mijn geboorteplaats is altijd zo onstabiel en hevig – hopen albasten sneeuw die je gezicht en handen bedekken of de brandende zon in de zomer die je ogen en neus verbrandt, er zit niets tussenin. Maar toen was ik er nog, bezocht ik je, ongeacht het seizoen, wanneer de gelegenheid zich voordeed.

Neem een kijkje – hier is een kleine en gezellige keuken waar



ik je kaarttrucs van buiten leerde om ze vervolgens aan de familie te laten zien. Jij, mijn moeder en ik zaten daar te kletsen en thee te drinken, altijd met je favoriete taart, een kerststronk. Alleen de bittere en alom aanwezige sigarettenrook deed me ineenkrimpen en fronsen. Rookwolken van bleke rook die de longen binnendrongen en van binnenuit verbrandden en uw heldere blikkende ogen vertroebelden. En die enge donkere schaduw van zwarte misselijkmakende rook, zittend in de linkerhoek van de keuken, sissend en iets fluisterend in je oren met zijn schorre stem.

Hulpeloos, zucht ik erover. Ik zou in die zonnige keuken willen inbreken, de verdomde entiteit met heilig vuur verbranden en mijn zilveren trouwe zwaard zwaaien als een dappere ridder uit de middeleeuwen. Mijn ogen in blauwe vlammen, mijn hoofd beschermd met gepolijst harnas, mijn oren alleen bedekt om het walgelijke gillen niet te horen. ‘Onderwerp u dus aan God, en verzet u tegen de duivel, dan zal die van u wegvlugten.’ Maar toen was ik te klein, nu is het zoals altijd te laat. Mijn bleke handen verzwakken

onmiddellijk en het zwaard valt uit de linkerpalm. Als ik aan het gevecht had deelgenomen, zou ik waarschijnlijk door mijn kwetsbare hart zijn doorboord.

De schaduw blijft nu waar je vroeger was, ligt in je bed, zit aan je tafel, loopt door je gangen, eet van je borden. Hij heeft waarschijnlijk de dingen die je zo liefhad, anders gerangschikt, de collecties die je vroeger had vernietigd en je geheugen onteerd. Het ergste zijn zijn vreselijke geur en zijn vreselijke kleine zwarte sluwe ogen. O, de ogen! Maar dat wil ik me niet herinneren, ik wil me dat niet voorstellen, dat accepteer ik niet.

Je wijze woorden, je vriendelijke gezicht, je goede humeur, je zorg en liefde. Ja, misschien verbied ik mezelf om na te denken over je zwakheden, maar ik hield echt van je (ik doe het



nog steeds) en ik geloof dat je ook van mij hield (ik hoop dat je dat nog steeds doet). Het deel van je persoonlijkheid dat je me hebt laten zien, betekent echt veel voor me. De aangeboren invloed van jou op mij – moeder zegt dat we dezelfde manieren hebben, dezelfde hobby's die je in je jeugd en ver in de volwassenheid had, dezelfde psyche. Je bent er altijd, in mijn kastje, in mijn gedachten. Ik was te ongelukkig en dom om niet veel tijd met je door te brengen – we waren gescheiden door omstandigheden en ik was te wreed van hart om niet opnieuw contact met je op te nemen.

Maar wat is er nog in het kastje? Munten. Gouden, zilveren en niet zozeer, oud en modern, inheems en buitenlands, grootenklein, met kleine afbeeldingen van wapenschilden erop en met gekleurde portretten van

leeuwen en neushoorns. Mijn kleine kast groeit, verbreedt, verdiept en daar heb je hem – de meest heilige plaats in het appartement. Om eerlijk te zijn, ik mocht het niet echt aanraken (grappig genoeg, het is inmiddels waarschijnlijk vele malen aangeraakt en is nu waarschijnlijk helemaal weg), maar het gouden hoofd sloop nog steeds naar binnen om te bewonderen bij de kleine, maar magnetiserende goederen. Sommige van hen heb je me laten zien, toen ik het meest aandrong. Vertoonde en vertelde over de landen waar ze vandaan kwamen, de regio's en tijdperken. De kleine stickers op de mappen, om elke sectie te markeren, grote catalogi, dikke Duitse albums in harde kافت – je zette het helemaal zelf in elkaar. Net als ik, met mijn

denkbeeldige miniaturen.

Het is me onlangs opgevallen dat niets echt zonder een spoor verdwijnt – we leven op een plek die zo complex is dat de kleine capaciteiten van onze grappige kleine hersenen in een miljoen jaar haar niet konden begrijpen – dat is de schaal van hoe klein en ellendig we echt zijn. Maar we zijn ook echt sterk, de kracht van onze verbeelding is enorm – hoe klein en grappig ook, mijn gedachten en dromen zijn logisch voor mij. Ik, we hebben de grootste kracht om in alles te geloven waar we voor kiezen en het universum te bezien zoals we willen.

En voor mij is het helemaal niet logisch als er in een zo uitgestrekt en verfijnd universum geen plaats was voor mijn lieve Joodse grootvader.



Moppen



Carolien: 'Ik heb vandaag leren schrijven!' Tynke: 'Zo, en wat heb je geschreven?' Carolien: 'Dat weet ik niet. Ik heb nog niet leren lezen!'

Een mier en een duizendpoot hebben een afspraak bij een restaurant. De duizendpoot komt een uur te laat. 'Waarom ben je zo laat?' vraagt de mier. 'Sorry, maar buiten stond een bord "verplicht voeten te vegen" dus vandaar!'



Een jongen is op de kermis en gaat naar een kraam waar een man tegen de jongen zegt: 'Als ik jouw gewicht opschrijf, dan moet jij mij vijftig euro geven.'

Maar als het niet lukt, krijg jij van mij vijftig euro.' De jongen kijkt om zich heen, maar ziet nergens een weegschaal staan en gaat akkoord met de man. De man doet precies wat hij zei en schrijft op: 'Jouw gewicht.' 'Dat wordt dan vijftig euro!' zegt de man tegen de jongen.

**Bron: evertkwok.nl
kidsweek.nl**

Наш адрес:

Москва 11954, проспект

Вернадского, дом 76, Nieuwsbrief;

E-mail: info@doenned.org

Редколлегия:

Л.Е. Шишулина — главный редактор

П.В. Осколков

Б.Т. Лооманн

Оформление и дизайн

М.Д. Журавлева, А.Д. Савельев

Ons adres:

76 prospekt Vernadskogo,

115454 Moskou;

E-mail: info@doenned.org

Redactie:

Larisa Shishulina — hoofdredacteur

Petr Oskolkov

Bastiaan Th. Lohmann

Art direction en lay-out

Maria Zhuravleva, Andrey Savelev

*Frontcover: Lente in Nederland -
Holland.com*

